



Igazgatóság

## 2/2013. SZ. KÖLTSÉGVETÉS-MÓDOSÍTÁS

CT/CA-032/2013/01HU

### TARTALOMJEGYZÉK

- I. BEVEZETÉS
  - A. ÁLTALÁNOS BEVEZETÉS
  - B. BEVÉTELEK
  - C. KIADÁSOK
  - D. TEVÉKENYSÉGEK
- II. BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS – ÖSSZEFOGLALÓ
- III BEVÉTELI KIMUTATÁS - 2013
- IV KIADÁSI KIMUTATÁS - 2013
- 1. MELLÉKLET – LÉTSZÁMTERV

## I. BEVEZETÉS

### A. ÁLTALÁNOS BEVEZETÉS

A Fordítóközpont a 2/2013 sz. költségvetés-módosítást a 2009. március 25-i pénzügyi rendeletének 28. cikkével összhangban dolgozta ki. A költségvetés-módosítás célja elsősorban az előző év többletének a tárgyév költségvetésébe emelése, valamint az ügyfelek felülvizsgált előrejelzéseit feltüntetése, és a kiadási elemek felülvizsgálatából származó eredmények beépítése. Ezenfelül a Fordítóközpont tartalékainál három változtatásra került sor, nevezetesen a „Tartalék kivételes befektetésekre”, „Tartalék vitatott fizetésemelkedés esetére” és az „Árstabilitás céljából képzett tartalék” soroknál.

Az első költségvetés-módosítás jóváhagyását követően történt átcsoportosítások belekerültek a költségvetésbe, tükrözve az erőforrások aktualizált újraelosztását. Az átcsoportosítások a IV., „Kiadási kimutatás – 2013” szakasz „2/2013 sz. költségvetés-módosítás” oszlopában vannak feltüntetve.

A 2014. évi előzetes költségvetési tervezet kapcsán bejelentették, hogy egy új költségvetési alcímet, a 32. alcímet hoznak létre a 2/2013 sz. költségvetés-módosításban, amely az e-CdT program előírásait tartalmazza. Azonban, mivel gyakorlatilag valamennyi 2013-ra tervezett kötelezettségvállalás szerepel a meglévő 21. alcímben („Adatfeldolgozás”), nem hozták létre az új alcímet.

### B. BEVÉTELEK

A bevételek kimutatása az alábbi módosításokat foglalja magában:

- Az ügyfelek költségvetési előrejelzéseinek aktualizálása a fordítási igényeik legfrissebb becslése alapján. Az eredmény 1 270 700 EUR növekedés az 1. címben („Ügynökségektől, hivataloktól, intézményektől és szervektől származó bevételek”) és 39 200 EUR növekedés a 3. címben („Intézményközi együttműködés”). A változás az ügyfelek által előre jelzett bevételekhez képes 2,9%, azonban egyes ügyfelek esetében jelentős változások következtek be. 19 ügyfélnél a változás legalább 20%-os csökkenést vagy növekedést jelentett a 2013. évi előző költségvetésben feltüntetett összegekhez képest. Azoknál az ügyfeleknél, akik nem igazolták vissza az előrejelzéseiket, és ahol a már kiszámlázott összeg meghaladta az eredeti költségvetésben szereplő adatokat, a költségvetés-módosításban a kiszámlázott összeg szerepel.
- A Fordítóközpont legjelentősebb ügyfele, a BPHH (Belső Piaci Harmonizációs Hivatal), megerősítette a lefordítandó védjegyek számát, és arról adott tájékoztatást, hogy a lefordítandó oldalak száma nőni fog. Az előre jelzett bevételeknél a 719 800 EUR összegű növekedés (4,1%) abból fakad, hogy a védjegyek hosszabbak oldalszám szempontjából. A Fordítóközpont kihasználta a lehetőséget arra, hogy kiigazítsa az 1/2013 sz. költségvetés-módosításban szereplő, BPHH által előre jelzett bevételekhez tartozó 1005 sz. „Belső Piaci Harmonizációs Hivatal(BPHH)” és 1006 sz. „BPHH védjegyek” jogcímek közötti eloszlást. A nemzetközi védjegybejelentések lefordítását úgy kezelik, mint a normál dokumentumokét, így az innen származó bevételek előrejelzése innentől a többi dokumentummal együtt az 1005 sz. jogcímbe kerül. Ennek megfelelően, 60 600 EUR-t csoportosítottak át az 1006 sz. jogcímtől az 1005 sz. jogcímhez, így az 1006 sz. jogcím teljes növekedése 659 200 EUR.
- A banki kamatok 50 000 eurós növekedése az eredeti költségvetésben előrejelzett összeghez képest (4. cím). Az előrejelzés az aktuálisnál alacsonyabb kamatokat vett figyelembe, és a bevételeket óvatos becsléssel tervezték.
- A Fordítóközpont pénzügyi rendelete 16. cikkének megfelelően az összeg az előző évek felhalmozott költségvetési többletének felel meg, nevezetesen 3 867 811 EUR, amelyet 2013-ra vonatkozóan bevételként tüntettek fel.

- 203 106 EUR az 5010. jogcímnél („A tartalékalapból kivételes befektetések céljára átcsoportosított összegek”) lett bevezetve, amelyet az e-CdT programra fordítanak 2013 során. 2013-ra ennél a tartaléknál ezért 339 106 EUR-t tüntettek fel, amely az információ-technológiai tanácsadásra vonatkozik.

## C. KIADÁSOK

A Fordítóközpont a 2013. évi költségvetésben szereplő kiadási jogcímeket is felülvizsgálta, és a következő változtatásokat vezette be a kiadások kimutatásában:

- Az 1. cím („Alkalmazottak”) alá tartozó kiadásokra elkülönített előirányzatok összegének csökkentése 463 700 euróval. A bérekre és juttatásokra szánt eredeti költségvetésnél azzal számoltak, hogy az adott év során az alkalmazottak átlagos száma a létszámtervben szereplőnél alacsonyabb lesz. Az év első felének elemzése azt mutatta, hogy – mivel számos alkalmazott elhagyta az intézményt – a tényleges szint a vártnál is alacsonyabb volt, így erőforrások szabadultak fel. Ennek megfelelően, az 1100 sz. („Alapilletmények”) jogcímet 400 000 EUR-val, míg az 1102 sz. („Külföldi munkavégzéshez és külföldi tartózkodáshoz kapcsolódó juttatások”) jogcímet 55 000 EUR-val csökkentették. Ezenkívül, az év során 47 000 EUR-t csoportosítottak át az 1100 sz. jogcímtől a 131. jogcímcsoporthoz („Kiküldetések és szolgálati utak”), 50 000 EUR-t csoportosítottak át az 1175 sz. jogcímhez („Ügynökségi alkalmazottak”) és 40 000 EUR-t csoportosítottak át az 1410 sz. jogcímhez („Orvosi szolgálat”).
- A Fordítóközpont Drosbach épületbe költöztetésére szánt előirányzatok összege megegyezik az 1/2013 sz. költségvetés-módosításban jóváhagyott összeggel. Azonban a szükséges munkálatok és befektetések felülvizsgálatát követően elkerülhetetlenné vált bizonyos költségvetési jogcímek közötti átcsoportosítások végrehajtása. A biztonság területén végzett, a 2050 sz. („Biztonság és védelem”) jogcímhez csoportosított bizonyos berendezési munkálatokhoz kapcsolódó költségeket az épület tulajdonosa viselte. Ennek következtében a 2050. sz. költségvetési jogcímet 138 700 EUR-val csökkentették, míg a 2040 sz. („Helyiségek berendezése”) jogcímhez tartozó előirányzatok összegét növelni kellett, hogy a Fordítóközpont fedezni tudja az egyéb berendezési kiadásokat<sup>1</sup>. sz. költségvetési jogcímbe kerülnek. Az átcsoportosítások összege 206 900 EUR, ami különösen a 221. jogcímcsoportba („Bútorzat”) tartozó előirányzatok csökkentésének eredménye.
- 280 100 EUR-val növelték a 21. alcím („Adatfeldolgozás”) összegét, mivel egy költségvetést szerkesztő eszköz beszerzéséhez és fenntartásához szükséges erőforrások is ide kerültek (282 000 EUR). Eredetileg házon belüli fejlesztést terveztek, de a költségvetési eszközt külső fejlesztőtől kell megvenni, az e-CdT programhoz rendelt erőforrások fontossági sorrendjének felállítását követően. Ezenkívül, az év során 1 900 EUR került át a 2100 sz. jogcímtől a 2250 sz. jogcímhez („Könyvtári állomány, könyvek vásárlása”).
- 200 000 EUR elvonására került sor a 2700 sz. jogcímnél („Korlátozott jellegű konzultációk, tanulmányok és felmérések”). A Fordítóközpont és a tevékenységek külső értékelésének fedezetére a márciusban jóváhagyott, 1/2013 sz. költségvetés-módosításban előirányzatokat hoztak létre. Az igazgatóság 2013. márciusi ülésén elhangzott megbeszéléseket követően az igazgató úgy döntött, hogy 2013-ban nem valósítja meg ezt az értékelést, így az ehhez a jogcímhez tartozó előirányzatokat elvonták.

---

<sup>1</sup> A Fordítóközpont a Drosbach projektre vonatkozóan tett kezdeti költségvetési előrejelzésében úgy vélte, hogy az épület tulajdonosa által végzett, bizonyos berendezési munkálatokhoz kapcsolódó költségek, maximum 190 000 EUR összegben a 2040.

- A 3. címhez („Működési kiadások”) tartozó előirányzatokat 1,56 millió EUR-val növelték, részletesen a 3000 sz. jogcímet („Külső fordítási szolgáltatások”) 1,64 millió EUR-val növelték, míg a 3100 sz. jogcímet („A nyelvi területet érintő intézményközi együttműködés”) 80 000 EUR-val csökkentették. A fordítási szolgáltatások növelésére azért volt szükség, mert a lefordítandó vagy lektorálandó oldalszám (védjegyek és dokumentumok) előrejelzett mennyisége növekedik, és a kifejezések fordítását kiszervezik 2013-ban. Ezenkívül a költségvetésnek fedeznie kell a Fordítóközpont 2012 végén beérkezett, de külsős fordítóknak 2013-ban kiküldött fordítási munkák költségeit, valamint az olyan munkákat is, amelyekhez az eredeti költségvetésben nem rendeltek erőforrásokat.
- A 10. cím („Tartalékok”) alá tartozó előirányzatok emelkedése 4,23 millió EUR-val. A Fordítóközpont felülvizsgálta az 10005 sz. jogcímben feltüntetett, vitatott fizetési kiigazításokhoz kapcsolódó lehetséges kifizetésekre elkülönített előirányzatokra vonatkozó becsléseit. A 2013. évi fizetések kapcsán felhalmozódott 760 300 EUR összeget tartalmazó tartalékot a 2011-2012 évi visszamenőleges kifizetésekre tekintettel 720 200 EUR-val növelték. Ugyanakkor a 2013-ra vonatkozó becslést csökkentették, miután a 2013-ra vonatkozó, alkalmazottakhoz kapcsolódó kiadásokat felülvizsgálták és a fizetési kiigazításokat 2013-ra felfüggesztették. Ezenfelül, 3,5 millió EUR-t vontak be az 10003 sz. jogcímben („Árstabilitás céljából képzett tartalék”), amely hozzávetőlegesen megfelel az előző években keletkezett, a költségvetés-módosításba bevezetett többlet összegének (3,9 millió EUR).

#### D. TEVÉKENYSÉGEK

A Fordítóközpont négy tevékenységet határoz meg: 1) Főtevékenység: fordítás; 2) Támogatás; 3) Külső vonatkozások; és 4) Irányítás és felügyelet. A 2013-ra vonatkozó emberi és pénzügyi erőforrásokat a különféle tevékenységekhez csoportosították, az alábbi táblázat szerint. Az 1. és 2. cím pénzügyi erőforrásait az egyes tevékenységben résztvevő alkalmazottak aránya alapján osztották szét. A számítás figyelembe veszi a különféle pozíciók, különféle besorolások és így a bérköltségek eloszlását is. A részletes ismertetés a Fordítóközpont 2013. évi módosított munkaprogramjában szerepel.

	humán erőforrás % (alkalmazottak)	pénzügyi erőforrások %	Pénzügyi források
Főtevékenység: fordítás	65.0%	68.5%	35 772 676
Támogatás	25.8%	12.6%	6 546 676
Külső tevékenységek	2.3%	2.9%	1 519 239
Irányítás és felügyelet	6.9%	6.0%	3 151 009
10. címben („Tartalékok”) szereplő el nem különített előirányzatok		10.0%	5 204 067
Összesen	100.0%	100.0%	52 193 667

#### 1. tevékenység: FORDÍTÁS

A Fordítóközpont főtevékenységében az alkalmazottak 65,0%-a vesz részt, amely a teljes költségvetés 68,5%-át használja fel, nevezetesen a 30. alcím valamennyi előirányzatát, valamint az 1. és 2. cím alatt a tevékenységhez tartozó előirányzatokat.

Az ügyfelektől beérkezett, felülvizsgált előrejelzések alapján a fordítások, lektorálások, szerkesztések és módosítások 2013-ban 752 799 oldalnak felelnek meg. Ez bővülést jelent az

1/2013 sz. költségvetés-módosításban szereplő 715 881 oldalhoz képest. A BPHH közösségi formatervezési mintákra vonatkozó előrejelzése változatlanul 17 200 formatervezési minta. A kifejezések fordítására vonatkozó előrejelzés 177 190 kifejezés, amely a BPHH (173 800 kifejezés, az eredeti költségvetésben feltüntetetteknek megfelelően), az Európai Bizottság (3 370 kifejezés) és az REA (20 kifejezés) között oszlik meg. Az ügyfelekre lebontott mennyiségi előrejelzések a III. „Bevételek kimutatása – 2013” szakaszban szerepelnek.

## 2. tevékenység: TÁMOGATÁS

A Fordítóközpont adminisztratív és technológiai támogatásában az alkalmazottak 25,8%-a vesz részt, amely a teljes költségvetés 12,6%-át használja fel, nevezetesen az 1. és 2. cím alatt a tevékenységhez tartozó előirányzatokat.

## 3. tevékenység: Külső tevékenységek

Ebben a tevékenységben az alkalmazottak 2,3%-a vesz részt, amely a teljes költségvetés 2,9%-át használja fel, nevezetesen a 31. alcím valamennyi előirányzatát, valamint az 1. és 2. cím alatt a tevékenységhez tartozó előirányzatokat.

## 4. tevékenység: IRÁNYÍTÁS ÉS FELÜGYELET

Ebben a tevékenységben az alkalmazottak 6,9%-a vesz részt, amely a teljes költségvetés 6,0%-át használja fel, nevezetesen az 1. és 2. cím alatt a tevékenységhez tartozó előirányzatokat.

## II. BEVÉTELI ÉS KIADÁSI KIMUTATÁS – ÖSSZEFOGLALÓ

CÍM	CÍMSOR	2013. ÉVI ÚJ SZÁMADAT	2/2013. SZ. KÖLTSÉGVETÉS-MÓDOSÍTÁS	1/2013. SZ. KÖLTSÉGVETÉS-MÓDOSÍTÁS
	<b>BEVÉTELEK</b>			
1	ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS	p.m.		p.m.
3	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS	2 766 800	39 200	2 727 600
4	EGYÉB BEVÉTELEK	443 250	50 000	393 250
5	KÖLTSÉGVETÉSI TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKALAPJAIBÓL SZÁRMAZÓ ÁTC SOPORTOSÍTÁSOK	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>
	<b>KIADÁSOK</b>			
1	ALKALMAZOTTAK	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK	7 076 800	96 200	6 980 600
3	MŰKÖDÉSI KIADÁSOK	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	TARTALÉKOK	5 204 067	4 234 317	969 750
	<b>ÖSSZESEN</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>

III. BEVÉTELEK KIMUTATÁSA 2013.					
Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
1	<b>ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK</b>				<b>Az ügyfelekre lebontott mennyiségi előjelzés a 'Megjegyzések' alatt szerepel. Ha nincs pontosítva, az előjelzés dokumentumok fordítására/lektorálására/szerkesztésére/módosítására vonatkozik.</b>
1 0	ÜGYNÖKSÉGEKTŐL, HIVATALOKTÓL, INTÉZMÉNYEKTŐL ÉS SZERVEKTŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK				
1 0 0	<b>Ügynökségektől, hivataloktól, intézményektől és szervektől származó bevételek</b>				A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikk (2) bekezdésének (b) pontja.
1 0 0 0	Európai Környezetvédelmi Ügynökség (EEA)	240 100	30 000	210 100	2 430 oldal
1 0 0 1	Európai Képzési Alapítvány (ETF)	256 000	0	256 000	2 512 oldal
1 0 0 2	A Kábítószerek és a Kábítószertüggőség Európai Megfigyelőközpontja (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3 350 oldal
1 0 0 3	Európai Gyógyszerügynökség (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 oldal
1 0 0 4	Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 oldal
1 0 0 5	Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumentumok: 73 461 oldal. Kifejezések: 173 800.
1 0 0 6	BPHH védjegyek	18 349 800	659 200	17 690 600	Közösségi védjegyek: 475 000 oldal. Közösségi formatervezési minták: 17 200. A megnövekedett darabszám a lefordítandó védjegyek oldalszámának eredménye, míg a védjegyek előjelzett száma nem változott az előjelzéshez képest.
1 0 0 7	Közösségi Növényfajta-hivatal (CPVO)	120 000	0	120 000	1 237 oldal
1 0 0 8	Európai Rendőrségi Hivatal (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2 442 oldal
1 0 0 9	Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4 388 oldal
	<i>1 0 0 jogcímcsoport - összesen</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	
1 0 1					

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
1 0 1 0	Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (CEDEFOP)	75 300	13 900	61 400	679 oldal
1 0 1 2	Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8 443 oldal
1 0 1 4	Európai Beruházási Bank (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3 968 oldal
1 0 1 6	Az Európai Unió Igazságügyi Együttműködési Egysége (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1 649 oldal
1 0 1 7	Európai Tengerbiztonsági Ügynökség (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 oldal
1 0 1 8	Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 oldal
1 0 1 9	Európai Vasúti Ügynökség (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5 670 oldal
	<i>1 0 1 jogcímcsoport - összesen</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 oldal
1 0 2 1	Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 oldal
1 0 2 2	Európai Unió Tagállamainak Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (FRONTEX)	400 800	0	400 800	4 483 oldal
1 0 2 3	Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 oldal
1 0 2 4	Versenyképességi és Innovációs Végrehajtó Hivatal (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 oldal
1 0 2 5	Európai Rendőrakadémia (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 oldal

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költtségvetés- módosítás	1/2013 költtségvetés- módosítás	Megjegyzések
1 0 2 6	Egészségügyi és Fogyasztóvédelmi Végrehajtó Ügynökség (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 oldal
1 0 2 7	Európai GNSS Ellenőrzési Hatóság (GSA)	14 900	0	14 900	154 oldal
1 0 2 8	Európai Védelmi Ügynökség (EDA)	5 000	0	5 000	52 oldal
1 0 2 9	Európai Vegyi anyag-ügynökség (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 oldal. Az előrejelzésben szerepel az ECHA-kifejezés projekt hosztolásából származó bevétel.
	<i>1 0 2 jogcímcsoport - összesen</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Európai Halászati Ellenőrző Hivatal (EFCA)	145 000	0	145 000	1 495 oldal
1 0 3 1	Fúzióenergia-fejlesztési és ITER Európai közös vállalkozás (Fusion for energy (F4E))	50 000	0	50 000	515 oldal
1 0 3 2	Európai Unió Műholdközpontja (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Transzeurópai Közlekedési Hálózat Végrehajtó Ügynöksége (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 oldal
1 0 3 4	Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT)	63 100	0	63 100	651 oldal
1 0 3 5	Az Európai Kutatási Tanács Végrehajtó Ügynöksége (ERCEA)	21 200	-33 800	55 000	217 oldal
1 0 3 6	Kutatási Végrehajtó Ügynökség (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumentumok: 74 oldal. Kifejezések: 20.
1 0 3 7	Tiszta Égbolt közös vállalkozás (CSJU)	38 700	22 400	16 300	399 oldal
1 0 3 8	Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 oldal
1 0 3 9	SESAR közös vállalkozás (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 oldal
	<i>1 0 3 jogcímcsoport - összesen</i>	607 000	32 900	574 100	



Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Európai adatvédelmi biztos (EDPS)	811 900	-168 100	980 000	8 370 oldal
1 0 4 1	ARTEMIS közös vállalkozás (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 oldal
1 0 4 2	Az innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás ( MI JU)	19 200	0	19 200	198 oldal
1 0 4 3	Üzemanyagcella- és hidrogéntechnológiai közös vállalkozás (FCD JU)	8 800	5 500	3 300	91 oldal
1 0 4 4	Európai Nanoelektronikai Kezdeményezés tanácsadó testülete (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 oldal
1 0 4 5	Európai Menekültügyi Támogató Hivatal (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 oldal
1 0 4 6	Energiaszabályozói Együtműködési Ügynökség (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 oldal
1 0 4 7	Európai Értékpapír-piaci Felügyeleti Hatóság (EMSA)	748 900	0	748 900	8 578 oldal
1 0 4 8	Európai Bankhatóság (EBA)	253 300	53 300	200 000	2 966 oldal
1 0 4 9	Az Európai Biztosítási és Foglalkoztatóinyugdíj-felügyeleti Hatóság (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 oldal
<i>1 0 4 jogcímcsoport - összesen</i>		2 849 100	269 600	2 579 500	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 oldal
1 0 5 1	A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumentumok: Az eu-LISA 2013-ban vált pénzügyileg függetlenné, így az előrejelzése ennél a tételnél szerepel.
<i>1 0 5 jogcímcsoport - összesen</i>		278 900	278 900	p.m.	

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
	1 0 ALCÍM — ÖSSZESEN	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	1. cím - Összesen	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
2	<b>AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS</b>				
2 0	AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGTÓL SZÁRMAZÓ TÁMOGATÁS				
2 0 0	<b>Az Európai Bizottságtól származó támogatás</b>				A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikk (2) bekezdésének (c) pontja.
2 0 0 0	Az Európai Bizottságtól származó támogatás	p.m.	0	p.m.	
	2 0 0 jogcímsorozat - Összesen	p.m.	0	p.m.	
	2 0 ALCÍM — ÖSSZESEN	p.m.	0	p.m.	
	2. cím - Összesen	p.m.	0	p.m.	
3	<b>INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS</b>				
3 0	INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS				
3 0 0	<b>Intézményközi együttműködés</b>				A legutóbb az 1645/2003/EK tanácsi rendelettel módosított, 2965/94/EK tanácsi rendelet 10. cikk (2) bekezdésének (b) pontja.
3 0 0 0	Európai Bizottság	1 087 600	0	1 087 600	Dokumentumok: 9 334 oldal. Kifejezések: 3 370.
3 0 0 1	Részvétel az Intézményközi Fordítási és Tolmácsolási Bizottságban (CITI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Intézményközi projektek kezelése	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Európai Parlament	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Európai Unió Tanácsa	407 300	192 100	215 200	5 553 oldal

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
3 0 0 5	Európai Számvevőszék	20 000	-30 000	50 000	165 oldal
3 0 0 6	Az Európai Unió Régióinak Bizottsága	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Európai Gazdasági és Szociális Bizottság	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Az Európai Unió Bírósága	100 000	0	100 000	1 379 oldal
	<i>3 0 0 jogcímsorozat - összesen</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Európai Központi Bank	24 800	-33 100	57 900	300 oldal
3 0 1 1	Európai Ombudsman	477 100	9 200	467 900	5 156 oldal
	<i>3 0 1 jogcímsorozat - összesen</i>	501 900	-23 900	525 800	
	<b>3 0 ALCÍM – ÖSSZESEN</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
	<b>3. cím - Összesen</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
<b>4</b>	<b>EGYÉB BEVÉTELEK</b>				
4 0	EGYÉB BEVÉTELEK				
4 0 0	<b>Banki kamatok</b>				Ez a cikk a Fordítóközpont bankszámlájának kamatára vonatkozik.
4 0 0 0	Banki kamatok	200 000	50 000	150 000	A növekedés az eredeti költségvetésben szereplő óvatos becslés felülvizsgálatának, valamint a kamatok enyhe növekedésének az eredménye.
	<i>4 0 0 jogcímsorozat - összesen</i>	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	<b>Egyéb visszatérítések</b>				Ez a cikk különféle visszafizetésekre (telefonon történő magánhívások, stb.) vonatkozik.

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
4 0 1 0	Egyéb visszatérítések	p.m.	0	p.m.	
	<i>4 0 1 jogcímsorozat - összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<b>Egyéb hozzájárulások</b>				
4 0 2 0	Luxembourg által nyújtott támogatás	243 250	0	243 250	Ez a luxemburgi kormánytól érkező éves támogatás a Fordítóközpont bérleti költségeinek támogatását szolgálja.
	<i>4 0 2 jogcímsorozat - összesen</i>	243 250	0	243 250	
	<b>4 0 ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>443 250</b>	<b>50 000</b>	<b>393 250</b>	
	<b>4. cím - Összesen</b>	<b>443 250</b>	<b>50 000</b>	<b>393 250</b>	
5	<b>AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVRŐL ÁTHOZOTT TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKAIBÓL ÁTCSORORTOSÍTOTT ÖSSZEGEK</b>				
5 0	AZ ELŐZŐ PÉNZÜGYI ÉVRŐL ÁTHOZOTT TÖBBLET ÉS AZ ELŐZŐ ÉVEK TARTALÉKAIBÓL ÁTCSORORTOSÍTOTT ÖSSZEGEK				
5 0 0	<b>Az előző pénzügyi évről áthozott többlet</b>				
5 0 0 0	Az előző pénzügyi évről áthozott többlet	3 867 811	3 867 811	p.m.	Az előző pénzügyi évből áthozott többlet, a Fordítóközpont 2003. december 22-i pénzügyi rendeletének 16.cikke (1) bekezdésének megfelelően.
	<i>5 0 0 jogcímsorozat - összesen</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	<b>Az előző évek tartalékaiból átcsoportosított összegek</b>				
5 0 1 0	A kivételes befektetések céljára képzett tartalékból átcsoportosított összegek	339 106	203 106	136 000	További 203 106 eurót csoportosítottak át a tartalékból az e-Cdt programhoz kapcsolódó információ-technológiai tanácsadás céljára.
5 0 1 5	Az árstabilitás céljából képzett tartalékból átcsoportosított összegek	p.m.	0	p.m.	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
5 0 1 6	A költözési kiadásokra képzett tartalékból átcsoportosított összegek	1 250 000	0	1 250 000	A 2013. évi első költségvetés-módosításban a 2012. évi második költségvetés-módosításban létrehozott, a költözési kiadásokra képzett tartalékból átcsoportosítottak előirányzatokat a Fordítóközpont 2013. évi költözéséhez kapcsolódó kiadások fedezésére.
	<i>5 0 1 jogcímcsoport - összesen</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	<b>5 0 ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
	<b>5. cím - Összesen</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
<b>6</b>	<b>VISSZATÉRÍTÉSEK</b>				
6 0	VISSZATÉRÍTÉSEK AZ ÜGYFELEKNEK				
6 0 0	<i>Visszatérítések az ügyfeleknek</i>				
6 0 0 0	Visszatérítések az ügyfeleknek	p.m.	0	p.m.	
	<i>6 0 0 jogcímcsoport - összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>6 0 ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>6. cím - Összesen</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>VÉGÖSSZEG</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

IV. KIADÁSOK KIMUTATÁSA 2013

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
<b>1</b>	<b>ALKALMAZOTTAK</b>				
<b>11</b>	<b>AKTIV ÁLLOMÁNYBAN LÉVŐ ALKALMAZOTTAK</b>				<b>Mivel a 2011-es és 2012-es fizetési kiigazítás még mindig vitatott, a 2013. évi alkalmazottakra vonatkozó kiadásoknál ezt a növekmény az 10005 sz. jogcímnél tartalékolják.</b>
<b>110</b>	<b>Aktív állományban lévő alkalmazottak</b>				
1 1 0 0	Alapilletmények	13 836 500	-537 000	14 373 500	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata és egyéb alkalmazottainak foglalkoztatási feltételei, különösen a 62. és 66. cikk. Ez az előirányzat a tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak alapbérének fedezésére szolgál. A költségvetés-módosításban szereplő 400 000 EUR csökkenésre a jelenlegi és jövőbeni bérkiadások felülvizsgálata miatt került sor. Az év során a 13. alcímhez ("Kiküldetések és szolgálati utak"), az 1175 sz. jogcímhez ("Ügynökségi alkalmazottak") és az 1410 sz. jogcímhez ("Orvosi szolgálat") történt átcsoportosítás.
1 1 0 1	Családi támogatások	1 320 200	0	1 320 200	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 62., 67. és 68. cikke, valamint a VII. melléklet I. szakasza. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak háztartási, eltartott gyermekek után járó és tanítási juttatásainak fedezésére szolgál.
1 1 0 2	Külföldi munkavégzési és lakástámogatások	2 226 900	-55 000	2 281 900	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 62. és 69. cikke, valamint a VII. melléklet 4. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak külföldi munkavégzési és külföldi tartózkodáshoz kapcsolódó juttatásainak fedezésére szolgál. A csökkenés az alapilletmények felülvizsgálata miatt következett be.
1 1 0 3	Titkársági juttatások	28 900	0	28 900	Az Európai Közösségek személyzeti szabályzata, különösen a XIII. melléklet 18. cikk (1) bekezdése. Ez az előirányzat fedezi az AST besorolási osztályban gyors- és gépiróként, táviróként, gépiróként, ügyvezető titkárként vagy osztályvezető titkárként foglalkoztatott, a 2004. május 1. előtti hónapban juttatásra jogosult tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak titkársági juttatását.
	<i>110 jogcímcsoport — Összesen</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
<b>111</b>	<b>Kiegészítő és helyi alkalmazottak</b>				
1 1 1 3	Gyakornokok	13 600	0	13 600	Ez az előirányzat fedezi a gyakornokokkal kapcsolatosan, például az egyetemekkel történő kapcsolatépítés során felmerülő kiadásokat.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
1 1 1 5	Szerződéses alkalmazottak	1 059 100	0	1 059 100	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek és különösen annak 3a. cikke és IV. címe.
	<i>111 jogcímcsoport — Összesen</i>	1 072 700	0	1 072 700	
<b>112</b>	<b>Alkalmazottak szakképzése</b>				
1 1 2 0	Alkalmazottak szakképzése	196 400	0	196 400	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 24a. cikke.
	<i>112 jogcímcsoport — Összesen</i>	196 400	0	196 400	
<b>113</b>	<b>Munkaadói társadalombiztosítási járulékok</b>				
1 1 3 0	Betegbiztosítás	488 700	0	488 700	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 72. cikke. Az Európai Közösségek tisztviselőinek betegbiztosítására vonatkozó szabályok.
1 1 3 1	Baleset és foglalkozási betegségek elleni biztosítás	110 700	0	110 700	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 73.cikke és VIII. mellékletének 15. cikke. Ez az előirányzat a baleseti és foglalkozási megbetegedés ellen a munkáltató által fizetett biztosítási járulék fedezésére szolgál.
1 1 3 2	Munkanélküliségi biztosítás	145 400	0	145 400	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei, különösen a 28a. cikk. Ez az előirányzat az ideiglenes alkalmazottak munkanélküliségi biztosításának fedezésére szolgál.
1 1 3 3	Nyugdíjjogosultság megalapozása vagy fenntartása	p.m.	0	p m.	Az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei, különösen annak 42. cikke. Ez az előirányzat a Központ azon kifizetéseinek fedezésére szolgál, amelyeket a tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak érdekében eszközöl, abból a célból, hogy származási országukban létrehozza vagy megőrizze nyugdíjjogosultságukat.
1 1 3 4	Hozzájárulás a Közösség nyugdíjrendszeréhez	3 515 100	0	3 515 100	Ez az előirányzat a Fordítóközpontnak a Közösségi nyugdíjrendszerhez történő munkáltatói hozzájárulásának fedezésére szolgál.
	<i>113 jogcímcsoport — Összesen</i>	4 259 900	0	4 259 900	
<b>114</b>	<b>Egyéb támogatások és juttatások</b>				

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
1 1 4 0	Szülési és haláleseti támogatások és juttatások	1 000	0	1 000	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 70., 74. és 75. cikke. Ez az előirányzat az alábbiak fedezésére szolgál: — előirányzat szülési jutattásokra 5 olyan gyermek esetében, akiknek az alkalmazott szülei olyan országból származnak, ahol ilyen jutattás nem jár. — tisztviselő elhalálozása esetén az elhalálozott teljes díjazásának folyósítása a haláleset bekövetkeztének hónapját követő harmadik hónap végéig, valamint a holttestnek a tisztviselő származási országába történő szállításának költsége. Halál esetén a megfelelő előirányzatokat az 1 1 0 0 jogcímből utalják.
1 1 4 1	A munkavégzés helyéről a származási országba történő éves utazás költségei	292 900	0	292 900	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen a VII. melléklet 8. cikke. Ez az előirányzat fedezi az ideiglenes alkalmazottak, házastársuk és eltartottaik munka- és származási helyük közötti utazásának átalányköltségeit.
1 1 4 3	Meghatározott összegű juttatások	p.m.	0	p.m.	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen a VII. melléklet 14. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak meghatározott összegű juttatásainak fedezésére szolgál, akiknek munkavégzésük során rendszeresen reprezentációs költségeik merülnek fel.
	<i>114 jogcímsorozat — Összesen</i>	293 900	0	293 900	
<b>115</b>	<b>Túlóra</b>				
1 1 5 0	Túlóra	p.m.	0	p.m.	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 56. cikke és VI. melléklete. Ez az előirányzat túlórák honorálására történő átalánydíjas vagy órabéres kifizetések fedezésére szolgál tisztviselők, valamint AST kategóriájú ideiglenes alkalmazottak és helyi alkalmazottak részére, akiket a szokásos eljárás keretében szabadidővel nem lehetett kompenzálni.
	<i>115 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>117</b>	<b>Kiegészítő szolgáltatások</b>				



Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
1 1 7 1	Szabadúszó tolmácsok és konferenciaszervezők	p.m.	0	p.m.	A Fordítóközpont által olyan soron kívüli konferenciákra felvett szabadúszó tolmácsoknak történő kifizetések, amelyekhez a Bizottság nem tud gondoskodni a tolmácsolásról. A díjazáson túlmenően ez az előirányzat magában foglalja azon szabadfoglalkozású fordítók élet-, beteg- és balesetbiztosítási rendszeréhez való hozzájárulást is, akiknek munkahelyi címe nem azonos alkalmazásuk helyével, továbbá az utazási költségeket és az utazási átalányjuttatás kifizetését.
1 1 7 5	Ügynökségi alkalmazottak	252 700	50 000	202 700	Ez az előirányzat az ügynökségi alkalmazottak alkalmazásának fedezésére szolgál. Az emelkedés azért történt, mert Horvátország EU-csatlakozása és alkalmazottak váratlan távolléte miatt ügynökségi alkalmazottakra volt szükség.
<i>117 jogcímcsoport — Összesen</i>		252 700	50 000	202 700	
<b>118</b>	<b>A munkaerő-felvétellel és -áthelyezéssel kapcsolatos különféle kiadások</b>				
1 1 8 0	Munkaerő-felvétellel kapcsolatos egyéb kiadások	51 000	0	51 000	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 27-31., valamint 33. cikke. Ez az előirányzat a munkaerő-felvétellel kapcsolatos kiadások fedezésére szolgál.
1 1 8 1	Utazási költségek	8 000	0	8 000	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 20. és 71. cikke, valamint a VII. melléklet 7. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak (beleértve a családtagokat is) számára a szolgálat kezdetén vagy annak befejezésekor felmerülő útiköltség fedezésére szolgál.
1 1 8 2	Beilleszkedési, újrabehelyezési és áthelyezési juttatások	83 300	0	83 300	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen a VII. melléklet 5. és 6. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak beilleszkedési támogatásának fedezésére szolgál, akik lakóhelyük megváltoztatására kényszerülnek szolgálatba lépésük után, vagy akkor, amikor végleg kilépnek a szolgálatból, és máshol telepednek le. Az évek közti különbség a letöltött időtől, valamint a felvett és eltávozó alkalmazottak származási helyétől függ.
1 1 8 3	Költözési költségek	32 300	0	32 300	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 20. és 71. cikke, valamint a VII. melléklet 9. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak költözési költségeinek fedezésére szolgál, akik lakóhelyük megváltoztatására kényszerülnek szolgálatba lépésük után, vagy új munkahelyre történő áthelyezésükkor vagy akkor, amikor végleg kilépnek a szolgálatból, és máshol telepednek le.

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kötségvetés- módosítás	1/2013 kötségvetés- módosítás	Megjegyzések
1 1 8 4	Ideiglenes napidíjak	119 000	0	119 000	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 20. és 71. cikke, valamint a VII. melléklet 10. cikke. Ez az előirányzat azon tisztviselőknél és ideiglenes alkalmazottaknál járó napidíjak fedezésére szolgál, akik igazolják, hogy szolgálatba lépésük kapcsán (idetartozik az áthelyezés is) meg kellett változtatniuk a lakóhelyüket.
	<i>118 jogcímsorozat — Összesen</i>	293 600	0	293 600	
<b>119</b>	<b><i>Bérrkorrekciós együtthatók és a díjazás kiigazításai</i></b>				
1 1 9 0	Bérrkorrekciós együtthatók	500	0	500	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 64. és 65. cikke. Ez az előirányzat a tisztviselők és az ideiglenes alkalmazottak díjazására, valamint a túlórákra folyósított összegekre alkalmazott súlyozások költségeinek fedezésére szolgál.
	<i>119 jogcímsorozat — Összesen</i>	500	0	500	
	<b>11. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>23 782 200</b>	<b>-542 000</b>	<b>24 324 200</b>	
<b>13</b>	<b>KIKÜLDETÉSEK ÉS SZOLGÁLATI UTAK</b>				
<b>130</b>	<b><i>Kiküldetések és szolgálati utak</i></b>				
1 3 0 0	Kiküldetési költségek, útiköltségek és járulékos kiadások	60 000	20 000	40 000	Ez az előirányzat az alkalmazottak közlekedési költségeinek, a napi kiküldetés díjak kifizetésének és a járulékos vagy kivételes költségeknek a fedezésére szolgál, amennyiben ezekre az utakra a Fordítóközpont érdekében kerül sor, összhangban az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatával. Az emelkedés az 1100 sz. jogcímmel ("Alapilletmények") történt átcsoportosítás miatt következett be, amelyre az előrejelzett kiküldetések felülvizsgálata után került sor.
	<i>130 jogcímsorozat — Összesen</i>	60 000	20 000	40 000	
<b>131</b>	<b><i>Kiküldetések és szolgálati utak szakképzéshez kapcsolódóan</i></b>				
1 3 1 0	Szakképzéshez kapcsolódó kiküldetési költségek	57 000	27 000	30 000	Ez az előirányzat a Luxemburgon kívüli szakképzésekhez kapcsolódó kiküldetési költségek fedezésére szolgál. Az emelkedés az 1100 sz. jogcímmel ("Alapilletmények") történt átcsoportosítás miatt következett be, amelyre az előrejelzett kiküldetések felülvizsgálata után került sor.

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
	<i>131 jogcímsorozat — Összesen</i>	57 000	27 000	30 000	
	<b>13. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>117 000</b>	<b>47 000</b>	<b>70 000</b>	
<b>14</b>	<b>SZOCIÁLIS-EGÉSZSÉGÜGYI INFRASTRUKTÚRA</b>				
<b>140</b>	<b>Szociális-egészségügyi infrastruktúra</b>				
1 4 0 0	Éttermek és büfék	30 900	-8 700	39 600	Ez az előirányzat az éttermek, étkezdék és büfék működési költségeinek, a létesítmények karbantartására vonatkozó szerződéseknek, a berendezések beszerzésének stb. fedezésére szolgál. A csökkenés azért történt, mivel a Fordítóközpont elhagyja az NHE épületet 2013 során.
	<i>140 jogcímsorozat — Összesen</i>	30 900	-8 700	39 600	
<b>141</b>	<b>Orvosi szolgálat</b>				
1 4 1 0	Orvosi szolgálat	93 100	40 000	53 100	Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, különösen annak 59. cikke és II. mellékletének 8. cikke. Az emelkedés az 1100 sz. jogcímhöz ("Alapilletmények") történt átcsoportosítás miatt következett be, amely Bizottság által 2011-ben és 2012-ben megvalósított orvosi szolgálat fedezésére szolgál.
	<i>141 jogcímsorozat — Összesen</i>	93 100	40 000	53 100	
<b>142</b>	<b>Egyéb kiadások</b>				
1 4 2 0	Egyéb kiadások	291 600	0	291 600	Hozzájárulások a társasági események bizottságának működéséhez. Az előrejelzés alapja a Bizottság Infrastrukturális és Logisztikai Hivatala (OIL) általi becslés.
1 4 2 1	Társadalmi kapcsolatok	13 000	0	13 000	Ez az előirányzat a különböző nemzetiségű alkalmazottak közötti társadalmi érintkezés előmozdítását célzó kezdeményezések ösztönzésére és finanszírozására, az alkalmazottak javára fordított egyéb kiadások és támogatások, továbbá a munkahelyi rendezvények költségeinek fedezésére szolgál.
	<i>142 jogcímsorozat — Összesen</i>	304 600	0	304 600	
	<b>14. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>428 600</b>	<b>31 300</b>	<b>397 300</b>	

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költségvetés- módosítás	1/2013 költségvetés- módosítás	Megjegyzések
15	<b>MOBILITÁS</b>				
152	<b>Mobilitás</b>				
1520	Alkalmazotti csereprogram	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat azoknak a kiadásoknak a fedezésére szolgál, amelyek azzal kapcsolatosak, hogy a Fordítóközpont tisztviselőit és ideiglenes alkalmazottait helyettesítésre vagy ideiglenes megbízásra nemzeti vagy nemzetközi szervezetekhez irányítják.
1521	A Fordítóközpont tisztviselőit ideiglenesen nemzeti hivatalokba, nemzetközi szervezetekhez vagy az állami szektor intézményeihez vagy vállalataihoz rendelik ki.	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat azoknak a kiadásoknak a fedezésére szolgál, amelyek azzal kapcsolatosak, hogy a Fordítóközpont tisztviselőit és ideiglenes alkalmazottait helyettesítésre vagy ideiglenes megbízásra nemzeti vagy nemzetközi szervezetekhez irányítják.
	<i>152 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>15. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
16	<b>SZOCIÁLIS JUTTATÁSOK</b>				
160	<b>Szociális juttatások</b>				
1600	Rendkívüli támogatások	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat fedezi a nehéz helyzetbe jutott tisztviselőnek, korábbi tisztviselőnek vagy elhunyt tisztviselő hozzátartozóinak adható képzésben nyújtott támogatást.
	<i>160 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<b>Egyéb kiadások</b>				
1620	Egyéb kiadások	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat fedezi a családoknak, az újonnan érkezetteknek, a jogi segélyezésre, a cserkészcsoporthoz és vezetőiknek, illetve a szülői szervezet titkárságának adott támogatást.
	<i>162 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
163	<b>Bölcsőde</b>				

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
1 6 3 0	Bölcsöde	145 000	0	145 000	Ez az előirányzat azoknak a költségeknek a fedezésére szolgál, amelyekkel a Fordítóközpont hozzájárul a gyermekgondozáshoz a Fordítóközpont munkatársai esetében az olyan bölcsődékben történő elhelyezéshez, amelyeket nem a Bizottság tart fenn. Az Európai Parlament által 2013-re vonatkozóan benyújtott becslés.
	<i>163 jogcímsorozat — Összesen</i>	145 000	0	145 000	
<b>164</b>	<b>Fogyatékkal élőknek járó további segélyek</b>				
1 6 4 0	Fogyatékkal élőknek járó további segélyek	2 000	0	2 000	Ez az előirányzat fedezi azokat a visszatérítéseket, amelyeket az aktív foglalkoztatásban lévő, fogyatékkal élő alkalmazottaknak, házastársuknak és eltartott gyermekeiknek a fogyatékossgból fakadó, szükségesnek ítélt (nem egészségügyi), írásban igazolt kiadásokra fizetnek, miután a nemzeti jogosultságok már kimerültek.
	<i>164 jogcímsorozat — Összesen</i>	2 000	0	2 000	
	<b>16. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>147 000</b>	<b>0</b>	<b>147 000</b>	
<b>17</b>	<b>SZÓRAKOZTATÁSI ÉS REPREZENTÁCIÓS KÖLTSÉGEK</b>				
<b>170</b>	<b>Szórakoztatási és reprezentációs költségek</b>				
1 7 0 0	Szórakoztatásra és reprezentációra szánt kiadások	2 000	0	2 000	Ez az előirányzat a szórakoztatási és a reprezentációs költségek, valamint a különböző fogadások költségeinek fedezésére szolgál.
	<i>170 jogcímsorozat — Összesen</i>	2 000	0	2 000	
	<b>17. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>2 000</b>	<b>0</b>	<b>2 000</b>	
<b>19</b>	<b>NYUGDÍJAK</b>				
<b>190</b>	<b>Nyugdíjak</b>				
1 9 0 0	Nyugdíjak és kilépéskor folyósított támogatások	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat a nyugdíjak és a kilépéskor folyósított támogatások fedezésére szolgál.
	<i>190 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
	<b>19. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	p.m.	0	p.m.	
	<b>1. cím — Összesen</b>	<b>24 476 800</b>	<b>-463 700</b>	<b>24 940 500</b>	
2	<b>ÉPÜLETEK, BERENDEZÉSEK ÉS KÜLÖNFÉLE MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK</b>				
20	<b>INGATLANBEFEKTETÉS, ÉPÜLETEK BÉRLÉSE ÉS JÁRULÉKOS KÖLTSÉGEK</b>				
200	<i>Ingatlanbefektetések, épületek bérlése és járulékos kölségek</i>				
2 0 0 0	Épületek bérlése és járulékos kölségek	1 879 700	74 000	1 805 700	Ez az előirányzat a Fordítóközpont által igénybevett épületek vagy épületrészek és parkolók bérletének fedezésére szolgál. Előirányzatokat csoportosítottak át a kölségek fedezésére a megfelelő kölségvetési tételekhez. A növekedés az új szerverszoba bérléséhez szükséges átcsoportosítás eredménye.
	<i>200 jogcímsorozat — Összesen</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	<b>Biztosítás</b>				
2 0 1 0	Biztosítás	21 500	-5 000	26 500	Ez az előirányzat a Fordítóközpont által elfoglalt épületek vagy épületrészek biztosítási részleteinek fedezésére szolgál. Az előirányzatok az új épület biztosításának, a költözés biztosításának és a költözés során felmerülő egyéb biztosítások kölségeinek fedezésére szolgálnak. Átcsoportosításokra kerülhet sor a 2350 sz. jogcímmel ("Egyéb biztosítás"), ha több részlet is ismertté válik.
	<i>201 jogcímsorozat — Összesen</i>	21 500	-5 000	26 500	
202	<b>Víz, gáz, elektromos áram és fűtés</b>				
2 0 2 0	Víz, gáz, elektromos áram és fűtés	125 100	0	125 100	Ez az előirányzat a szokásos kölségek fedezésére szolgál.
	<i>202 jogcímsorozat — Összesen</i>	125 100	0	125 100	

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
<b>203</b>	<b>Takarítás és karbantartás</b>				
2 0 3 0	Takarítás és karbantartás	126 000	-19 000	145 000	Ez az előirányzat a takarítás (rendszeres takarítás, takarító, tisztító, mosodai, száraz vegytisztító termékek vásárlása, stb.) költségeinek, a műszaki felszerelések és eszközök (liftek, központi fűtés, légkondicionálók, stb.) karbantartási költségeinek, valamint a hulladék elszállítási költségeinek a fedezésére szolgál.
	<i>203 jogcímsorozat — Összesen</i>	126 000	-19 000	145 000	
<b>204</b>	<b>Helyiségek berendezése</b>				
2 0 4 0	Helyiségek berendezése	231 900	211 900	20 000	Ez az előirányzat fedezi az irodahelyiségek berendezését és az épület belső javításait. A növekedés a Drosbach épület munkálataihoz kapcsolódó átcsoportosításhoz kapcsolódik. Az átcsoportosított előirányzatokat előzőleg a költözéshez kapcsolódó kiadásokra tervezték, így teljes költségvetés nem emelkedett e tekintetben. A kisebbik rész a szerverszobához kapcsolódik.
	<i>204 jogcímsorozat — Összesen</i>	231 900	211 900	20 000	
<b>205</b>	<b>Épületek biztonsága és felügyelete</b>				
2 0 5 0	Épületek biztonsága és felügyelete	243 700	-138 700	382 400	Ez az előirányzat az épületek biztonságával és munkavédelmével kapcsolatos különféle költségek fedezésére szolgál, különös tekintettel az épületörzessel kapcsolatos szerződésekre, a tűzoltó készülékek bérletére és utántöltésére, a tűzoltó eszközök beszerzésére és karbantartására, az önkéntes tűzoltói feladatokat teljesítő tisztviselők felszereléseinek cseréjére, a kötelező ellenőrzések végrehajtásának költségeire. A csökkenés a 2040 sz. jogcímhez ("Helyiségek berendezése") történt átcsoportosítást tükrözi.
	<i>205 jogcímsorozat — Összesen</i>	243 700	-138 700	382 400	
<b>206</b>	<b>Ingatlanvásárlás</b>				
2 0 6 0	Ingatlanvásárlás	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat egy olyan épület lehetséges megvásárlásának fedezésére szolgál, amely a Fordítóközpont székhelye lehet.
	<i>206 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>208</b>	<b>Előzetes kiadások ingatlanok építésére, vásárlására és bérlésére</b>				

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
2 0 8 0	Előzetes kiadások ingatlanok építésére, vásárlására és bérletére	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat egy ingatlanszakértő beszámolója költségeinek fedezésére szolgál.
	<i>208 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p m.	
<b>209</b>	<b>Egyéb kiadások</b>				
2 0 9 0	Egyéb kiadások	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat az egyéb szokásos, külön nem részletezett kiadások fedezésére szolgál, amelynek például a szolgáltatásokon kívüli üzemeltetési költségek (víz, gáz, elektromos áram), a karbantartás, a helyi adók és a járulékos ráfordítások.
	<i>209 jogcímsorozat — Összesen</i>	p.m.	0	p m.	
	<b>20. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>2 627 900</b>	<b>123 200</b>	<b>2 504 700</b>	
<b>21</b>	<b>ADATFELDOLGOZÁS</b>				
<b>210</b>	<b>Információ-technológia</b>				
2 1 0 0	Hardver- és szoftvereszközök beszerzése, igazítása, szervizelése és karbantartása	1 918 600	80 100	1 838 500	Ez az előirányzat a számítógéhardverek beszerzésének vagy bérletének, szoftverfejlesztésnek, szoftver, illetve szoftvercsomag karbantartásnak és különböző adatfeldolgozó cikkek, stb. fedezésére szolgál. A telekommunikációs berendezések is ennél a tételnél vannak feltüntetve. Az előirányzatok a Fordítóközpont költöztetéséhez, így a kapcsolóhoz és a telekommunikációs berendezésekhez kapcsolódó beszerzéseket fedezik. A növekedés a költségvetési eszköz beszerzése miatt volt szükséges.
	<i>210 jogcímsorozat — Összesen</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	
<b>212</b>					
2 1 2 0	Ez az előirányzat szoftvereket és rendszereket üzemeltető, megvalósító, kivitelező és karbantartó külső szolgáltatók költségeinek fedezésére szolgál.	1 571 500	200 000	1 371 500	Ez az előirányzat a külső üzemeltető személyzet (operátorok, rendszergazdák, rendszerfejlesztők, stb.) költségeinek fedezésére szolgál. Az előirányzatok a Fordítóközpont költöztetéséhez kapcsolódó installálási munkálatok és tanácsadás költségeit fedezik. A növekedés az új költségvetési eszközökhöz kapcsolódó tanácsadás miatt volt szükséges.
	<i>212 jogcímsorozat — Összesen</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	



Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
	<b>21. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>3 490 100</b>	<b>280 100</b>	<b>3 210 000</b>	
22	<b>INGÓSÁGOK ÉS JÁRULÉKOS KÖLTSÉGEK</b>				
220	<b>Műszaki és elektronikus irodai berendezések</b>				
2 2 0 0	Új vásárlások	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat a dokumentumok tárolását, archiválását, valamint postai kezelést szolgáló berendezések (fénymásológépek, faxkészülékek, lapolvasók, stb) beszerzésének fedezésére szolgál.
2 2 0 1	Csere	p.m.	0	p m.	A berendezések és felszerelések vásárlása ezen előirányzat alapján a pótolandó berendezések és felszerelések leselejtezésétől függ, amit a megállapított eljárási rend szerint kell elvégezni.
2 2 0 2	Bérllet	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat a faxgépek, fénymásológépek és különféle műszaki berendezések bérletének fedezésére szolgál.
2 2 0 3	Karbantartás, felhasználás és javítás	2 000	0	2 000	Ez az előirányzat a berendezések karbantartási és javítási költségeinek fedezésére szolgál.
2 2 0 4	Irodai felszerelések	3 000	0	3 000	Ez az előirányzat fedezi az elektronikus irodai eszközökkel kapcsolatban előre nem látható kiadásokat.
	<i>220 jogcímcsoport — Összesen</i>	5 000	0	5 000	
221	<b>Bútorzat</b>				
2 2 1 0	Új vásárlások	54 000	-11 000	65 000	Ez az előirányzat a bútorgyártási költségek fedezésére szolgál. A csökkenés a 2040 sz. jogcímmel ("Helyiségek berendezése") történt átcsoportosítást tükrözi. Az átcsoportosítás azért volt lehetséges, mivel a jelenleg alkalmazott archiválási rendszer Drosbach épületbe történő költöztetése kevesebbe kerül, mint egy új rendszer megvásárlása.
2 2 1 1	Csere	103 000	-62 000	165 000	Ez az előirányzat a bútorcserekhöz kapcsolódó költségek fedezésére szolgál. 2013-ban cserékre van szükség, mivel nem lehet az összes bútort a Fordítóközpont új épületébe költöztetni. A csereprogramban változtatásokra került sor, hogy a helyiségek szükséges felszerelésére lehetőség nyíljon. Ezért átcsoportosítások történtek a 2040 sz. jogcímmel ("Helyiségek berendezése").
2 2 1 2	Karbantartás, felhasználás és javítás	2 000	0	2 000	Ez az előirányzat a bútorzat karbantartási és javítási költségeinek fedezésére szolgál.

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
	<i>221 jogcímsorozat — Összesen</i>	159 000	-73 000	232 000	
<b>223</b>	<b>Járművek</b>				
2 2 3 0	Új járművek vásárlása	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat egy hivatalos jármű vásárlásának fedezésére szolgál a Fordítóközpont részére.
2 2 3 2	Járművek bérlése	27 000	0	27 000	Ez az előirányzat arra szolgál, hogy hosszú távú szerződés formájában fedezze egy szolgálati jármű bérletét, valamint bizonyos előre nem látható szükségletek esetén járművek alkalmi bérletének költségeit.
2 2 3 3	Járművek karbantartása, felhasználása és javítása	9 500	0	9 500	Ez az előirányzat a járművek működtetési és karbantartási költségeinek, valamint a tömegközlekedési eszközök használatából eredő költségek fedezésére szolgál.
	<i>223 jogcímsorozat — Összesen</i>	36 500	0	36 500	
<b>225</b>	<b>Dokumentációs és könyvtári költségek</b>				
2 2 5 0	Könyvtári állomány, könyvek vásárlása	11 900	1 900	10 000	Ez az előirányzat könyvek, dokumentumok és egyéb kiadványok vásárlásának fedezésére szolgál.
2 2 5 1	Speciális könyvtári, dokumentációs és sokszorosító felszerelések	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat a könyvtárak speciális berendezéseinek beszerzési költségeit fedezi.
2 2 5 2	Újságok és folyóiratok előfizetése	9 000	0	9 000	Ez az előirányzat újságok és folyóiratok előfizetési költségeinek fedezésére szolgál, a Fordítóközpont saját igényeinek megfelelően.
2 2 5 3	Szótárak fordítók részére	2 500	0	2 500	Ez az előirányzat szótárak vásárlására szolgál.
2 2 5 4	Könyvek bekötése és állaguk megóvása	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat könyvek és folyóiratok állagának megőrzéséhez szükséges könyvkötési és egyéb költségek fedezésére szolgál.
	<i>225 jogcímsorozat — Összesen</i>	23 400	1 900	21 500	
	<b>22. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>223 900</b>	<b>-71 100</b>	<b>295 000</b>	
<b>23</b>	<b>FOLYÓ IGAZGATÁSI KÖLTSÉGEK</b>				
<b>230</b>	<b>Irodaszerek és irodai eszközök</b>				

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
2 3 0 0	Irodaszerek és irodai eszközök	20 000	0	20 000	Ez az előirányzat irodaszerek és irodai eszközök beszerzési költségeinek fedezésére szolgál.
	<i>230 jogcímcsoport — Összesen</i>	20 000	0	20 000	
<b>232</b>	<b>Pénzügyi kiadások</b>				
2 3 2 0	Banki költségek	4 500	0	4 500	Ez az előirányzat a banki költségek, illetve a bankközi távközlési hálózathoz való csatlakozás költségének fedezésére szolgál.
2 3 2 1	Árfolyamveszteségek	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat a Fordítóközpont által a költségvetés végrehajtása során elszenvedett árfolyamveszteségek fedezésére szolgál, amennyiben ezek az árfolyamveszteségek nem számíthatók be árfolyamnyereségekkel szemben.
	<i>232 jogcímcsoport — Összesen</i>	4 500	0	4 500	
<b>233</b>	<b>Jogi költségek</b>				
2 3 3 0	Jogi költségek	15 000	5 000	10 000	Ez az előirányzat az előzetes jogi költségek, illetve jogászok és más szakértők díjazásának fedezetére szolgál.
	<i>233 jogcímcsoport — Összesen</i>	15 000	5 000	10 000	
<b>234</b>	<b>Káresemények</b>				
2 3 4 0	Káresemények	p.m.	0	p.m.	Ez az előirányzat a Fordítóközponttal szemben támasztott kárigények és azok rendezési költségeinek fedezésére szolgál (polgárjogi felelősség).
	<i>234 jogcímcsoport — Összesen</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>235</b>	<b>Egyéb működési kiadások</b>				
2 3 5 0	Egyéb biztosítások	14 700	4 000	10 700	Ez az előirányzat fedezi az általános biztosításokat, a polgári jogi felelősséget, a lopáskárt, a könyvelők és az előlegszámlák kezelőinek külön biztosítását.
2 3 5 2	A belső értekezletek költségei	1 500	0	1 500	Ez az előirányzat a belső értekezletek megszervezésével kapcsolatos költségek fedezésére szolgál.

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
2 3 5 3	Osztályok költöztetése	82 500	-35 000	117 500	Ez az előirányzat az épületen belüli és az új épületbe történő költözések költségeinek fedezésére szolgál.
2 3 5 9	Egyéb kiadások	2 200	0	2 200	Ez az előirányzat fedezi a külön nem szereplő működési kiadásokat.
<i>235 jogcímcsoport — Összesen</i>		100 900	-31 000	131 900	
<b>239</b>	<b>Intézményközi szolgáltatások</b>				
2 3 9 0	A Bizottság által nyújtott fordítási szolgáltatások	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat azon fordítási szolgáltatások (beleértve a gépelést is) fedezésére szolgál, amelyeket a Bizottság nyújt a Fordítóközpont részére.
2 3 9 1	Tolmácsolás	p.m.	0	p m.	Ez az előirányzat fedezi a tolmácsolási szolgáltatásokat, amelyeket az EU-intézmények a Fordítóközpontnak kiszámláznak.
2 3 9 2	Az Európai Bizottságtól származó adminisztratív támogatás	146 200	0	146 200	Ez az előirányzat a Bizottság által a Fordítóközpontnak nyújtott adminisztratív szolgáltatások költségeinek fedezésére szolgál.
2 3 9 3	Kiadványok	10 000	0	10 000	Ez az előirányzat főleg a Fordítóközpont költségvetésének, tevékenységi jelentésének és egyéb közleményeinek kiadása, valamint promóciós tevékenységei során felmerülő költségek fedezésére szolgál.
2 3 9 4	Terjesztés	5 000	0	5 000	Ez az előirányzat a terjesztési tevékenységgel járó költségek fedezésére szolgál, nevezetesen promóciós és marketing-költségek (katalógusok, prospektusok, reklámok, piackutatás, stb.), valamint a nagyközönségnek és az ügyfeleknek szóló tájékoztatás és segítségnyújtás költségei. A dokumentumok nyomtatási költségei a 2393 sz. jogcímnél vannak feltüntetve.
<i>239 jogcímcsoport — Összesen</i>		161 200	0	161 200	
<b>23. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>		<b>301 600</b>	<b>-26 000</b>	<b>327 600</b>	
<b>24</b>	<b>POSTA ÉS TÁVKÖZLÉS</b>				
<b>240</b>	<b>Postai költségek</b>				
2 4 0 0	Postai és kézbesítési díjak	39 800	-10 000	49 800	Ez az előirányzat fedezi a postai és kézbesítési díjakkal kapcsolatban felmerült kiadásokat, beleértve a postai csomagküldést is.
<i>240 jogcímcsoport — Összesen</i>		39 800	-10 000	49 800	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költségvetés- módosítás	1/2013 költségvetés- módosítás	Megjegyzések
241	<b>Távközlés</b>				
2 4 1 0	Telefon-, távirat-, telex-, rádió- és televízió-előfizetés és díjak	250 500	0	250 500	Ez az előirányzat a telefon, fax és telefonkonferenciák előfizetési költségeinek, a valamint az adattovábbítás és távközlés költségeinek fedezésére szolgál. A telekommunikációs berendezésekhez kapcsolódó kiadások a 2100 sz. jogcímnél szerepelnek ("Hardver- és szoftvereszközök beszerzése, igazítása, szervizelése és karbantartása"). Az előirányzatok a költözési fázishoz szükséges telekommunikációs berendezések installálását és használatát fedezik (a régi és új épületek közötti kommunikáció biztosítása pár hónapra).
	<i>241 jogcímcsoport — Összesen</i>	250 500	0	250 500	
	<b>24. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>290 300</b>	<b>-10 000</b>	<b>300 300</b>	
25	<b>ÉRTEKEZLETEK KÖLTSÉGEI</b>				
250	<b>Hivatalos és egyéb értekezletekkel kapcsolatos költségek</b>				
2 5 0 0	Értekezletek általában	5 000	0	5 000	Ez az előirányzat a szakértők és más látogatók útiköltségének, napidíjának és egyéb kiadásainak fedezésére szolgál, üléseken, bizottságokban, munkacsoportokban és szemináriumokon való részvételre való felkérés esetén.
	<i>250 jogcímcsoport — Összesen</i>	5 000	0	5 000	
255	<b>Különféle kiadások konferenciák, kongresszusok és értekezletek megszervezésével és az azokon való részvétellel kapcsolatban</b>				
2 5 5 0	Különféle kiadások konferenciák, kongresszusok és értekezletek megszervezésével és az azokon való részvétellel kapcsolatban	5 000	0	5 000	Ez az előirányzat konferenciák, kongresszusok és értekezletek megszervezésének és az azokon való részvétel költségeinek fedezésére szolgál. Ez az előirányzat fedezni a külső értekezletek szervezési költségeit is, amennyiben a meglévő infrastruktúra nem fedezi ezeket.
	<i>255 jogcímcsoport — Összesen</i>	5 000	0	5 000	
	<b>25. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>10 000</b>	<b>0</b>	<b>10 000</b>	

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
26	<b>A FORDÍTÓKÖZPONT IRÁNYÍTÓ TESTÜLETE</b>				
260	<b>Hivatalos és egyéb értekezletekkel kapcsolatos költségek</b>				
2 6 0 0	Az igazgatótanács ülései	20 000	0	20 000	Előirányzatok az igazgatótanács tagjainak utazási költségeinek, napidijainak és nem tervezett kiadásainak a fedezésére találkozókon, bizottsági és munkacsoporti üléseken való részvételre való meghívásokkal kapcsolatban.
	<i>260 jogcímsorozat — Összesen</i>	20 000	0	20 000	
261	<b>Az igazgatótanács üléseinek megszervezése</b>				
2 6 1 0	Az igazgatótanács üléseinek megszervezése	3 000	0	3 000	Ez az előirányzat az igazgatótanács ülések megszervezésének költségeit fedezi.
	<i>261 jogcímsorozat — Összesen</i>	3 000	0	3 000	
265	<b>Tolmácsolás</b>				
2 6 5 0	Tolmácsolás	85 000	0	85 000	Ez az előirányzat fedezi a tolmácsolási szolgáltatásokat, amelyeket a Községi intézmények a Fordítóközpontnak kiszámláznak az igazgatótanács ülésekért.
	<i>265 jogcímsorozat — Összesen</i>	85 000	0	85 000	
	<b>26. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>108 000</b>	<b>0</b>	<b>108 000</b>	
27	<b>INFORMÁCIÓ: BESZERZÉS, ARCHIVÁLÁS, ELKÉSZÍTÉS ÉS TERJESZTÉS</b>				
270	<b>Korlátozott jellegű konzultációk, tanulmányok és felmérések</b>				
2 7 0 0	Korlátozott jellegű konzultációk, tanulmányok és felmérések	25 000	-200 000	225 000	Ez az előirányzat az adminisztratív jellegű, nevezetesen értékelő jelentések elkészítésének területére szakosodott szakértők általi konzultációkhoz, tanulmányokhoz és felmérésekhez kapcsolódó megbízások lehetővé tételére és külső konzulensek díjazásának fedezésére szolgál. A csökkenés ahhoz a döntéshez kapcsolódik, mely szerint 2013-ban nem kerül sor a Fordítóközpont külső értékelésére.

Cím Alcím Jogcímsorozat Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költségvetés- módosítás	1/2013 költségvetés- módosítás	Megjegyzések
	<i>270 jogcímsorozat — Összesen</i>	25 000	-200 000	225 000	
	<b>27. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>25 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>225 000</b>	
	<b>2. cím — Összesen</b>	<b>7 076 800</b>	<b>96 200</b>	<b>6 980 600</b>	
<b>3</b>	<b>MŰKÖDÉSI KIADÁSOK</b>				
<b>30</b>	<b>KÜLSŐ FORDÍTÁSI SZOLGÁLTATÁSOK</b>				
<b>300</b>	<b><i>Külső fordítási szolgáltatások</i></b>				
3 0 0 0	Külső fordítási szolgáltatások	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Ez az előirányzat a külső fordítási szolgáltatásokhoz kapcsolódó kiadások fedezésére szolgál, nevezetesen közösségi védjegyek és dokumentumok fordítása, fordítások lektorálása és módosítása, nyelvi szerkesztés, valamint terminológiai feladatok (szószedetek lefordítása). A növekedés az ügyfelek felülvizsgált előrejelzéseit, a kifejezések kiszervezett fordítási feladatait, valamint a 2012-ben beérkezett, de csak 2013-ban kiszervezett feladatokat tükrözi.
	<i>300 jogcímsorozat — Összesen</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	<b>30. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>14 801 000</b>	<b>1 644 000</b>	<b>13 157 000</b>	
<b>31</b>	<b>INTÉZMÉNYKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSEL KAPCSOLATOS KIADÁSOK</b>				
<b>310</b>	<b><i>Intézményközi együttműködéssel kapcsolatos kiadások</i></b>				
3 1 0 0	A nyelvi területet érintő intézményközi együttműködés	635 000	-80 000	715 000	Ez az előirányzat azon tevékenységek költségeinek fedezésére szolgál, melyekről az Intézményközi Fordítási és Tolmácsolási Bizottság (ICTI) határozott, a nyelvi területet érintő intézményközi együttműködés elősegítése érdekében.
	<i>310 jogcímsorozat — Összesen</i>	635 000	-80 000	715 000	

Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 kölségvetés- módosítás	1/2013 kölségvetés- módosítás	Megjegyzések
	<b>31. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>635 000</b>	<b>-80 000</b>	<b>715 000</b>	
	<b>3. cím — Összesen</b>	<b>15 436 000</b>	<b>1 564 000</b>	<b>13 872 000</b>	
<b>10</b>	<b>TARTALÉKOK</b>				
<b>100</b>	<b>IDEIGLENES ELŐIRÁNYZATOK</b>				
<b>1000</b>	<b>Ideiglenes előirányzatok</b>				
1 0 0 0 3	Árstabilitás céljából képzett tartalék	3 723 567	3 514 117	209 450	Árstabilitás céljából 2011-ben tartalékot képeztek. Az összeg 2013. évi becsült költségvetési többletnek felel meg, amelyet költségvetés kiegyensúlyozására fordítanak. A tartalékhoz csoportosított összeg (ha lesz ilyen) az aktuális költségvetési eredményen és a bevételek és kiadások 2013-i évi és azutáni kimutatásának elemzésén fog alapulni.
1 0 0 0 4	Tartalék az állandó előfinanszírozó alap részére	p.m.	0	p.m.	Tartalék a Fordítóközpont pénzügyi szabályzatának 59a cikke szerinti állandó előfinanszírozási alap létrehozásához. A pénzügyi szabályzat végrehajtására vonatkozó részletes szabályok 58. cikke (2) bekezdése értelmében az alap összege nem lehet kisebb a pénzügyi év előirányzatainak négy tizenkettedénél.
1 0 0 0 5	Tartalék vitatott fizetésemelkedés esetére	1 480 500	720 200	760 300	A 720 200 EUR összegű tartalék a 2011. évi 1,7%-os lehetséges fizetésiigazítást és a 2012. évi 1,7%-os lehetséges fizetésiigazítást fedezi. Az új személyzeti szabályzatról szóló megállapodás értelmében 2013-ban és 2014-ben a fizetések befagyasztására kerül sor.
1 0 0 0 6	Tartalék kivételes befektetésekre	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	A költözési kiadásokra képzett tartalék	p.m.	0	p.m.	Ez a tartalék 2012-ben jött létre a 2013. évi költözés kiadásainak fedezésére. A tartalékot a 2013. évi első költségvetés-módosításban teljes mértékben felhasználták (5016 sz. jogcímnél bevételként feltüntetve).
	<i>1000 jogcímcsoport — Összesen</i>	<i>5 204 067</i>	<i>4 234 317</i>	<i>969 750</i>	
	<b>100. ALCÍM — ÖSSZESEN</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>10. cím — Összesen</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	



Cím Alcím Jogcímcsoport Jogcím	Címsor	2013. évi új számadat	2/2013 költsegetés- módosítás	1/2013 költsegetés- módosítás	Megjegyzések
<b>VÉGÖSSZEG</b>		<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

1. MELLÉKLET LÉTSZÁMTERV

Besorolás és fokozatok	2011		2012		2013		2013	
	2011. december 31-én benyújtva		A költségvetés által jóváhagyott		A 1. költségvetés-módosítás által jóváhagyott		A 2. költségvetés-módosítás által jóváhagyott	
	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazottak	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazotti pozíciók	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazotti pozíciók	Állandó pozíciók	Ideiglenes alkalmazotti pozíciók
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
<b>ÖSSZESEN AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
<b>ÖSSZESEN AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>ÖSSZESEN</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>62</b>	<b>144</b>	<b>61</b>	<b>145</b>
<b>ÖSSZES ALKALMAZOTT</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>		<b>206</b>	

Egy AD 5 állandó pozíciót AD 6/AD 5 ideiglenes pozícióvá alakítottak, az MSPP-ben részletezett üzletpolitikának megfelelően.  
Egy AD 8 ideiglenes pozíció AD 5-re alakítottak át.